



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2020 m. gruodžio 7 d.  
(OR. en)

---

Tarpinstitucinė byla:  
2020/0341(NLE)

---

13770/20  
ADD 1

TRANS 578

### PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2020 m. lapkričio 30 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	Annex to COM(2020) 769 final
Dalykas:	<b>Pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Protokolo, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas dėl tarptautinio nemaršrutinio keleivių vežimo tarpmiestiniais ir miesto autobusais (<i>Interbus</i> susitarimas) ir suteikiama galimybė prie Susitarimo prisijungti Maroko Karalystei, sudarymo Europos Sąjungos vardu, PRIEDAS</b>

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas Annex to COM(2020) 769 final.

---

Priedama: Annex to COM(2020) 769 final



Briuselis, 2020 11 30  
COM(2020) 769 final

ANNEX

**PRIEDAS**

**prie Pasiūlymo dėl**

**TARYBOS SPRENDIMO**

**dėl Protokolo, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas dėl tarptautinio nemaršrutinio keleivių vežimo tarpmiestiniais ir miesto autobusais (*Interbus* susitarimas) ir suteikiama galimybė prie Susitarimo prisijungti Maroko Karalystei, sudarymo Europos Sąjungos vardu**

**PROTOKOLAS**

**KURIUO IŠ DALIES KEIČIAMAS SUSITARIMAS DĖL TARPTAUTINIO  
NEMARŠRUTINIO KELEIVIŲ VEŽIMO TARPMIESTINIAIS IR MIESTO AUTOBUSAIS  
(*INTERBUS* SUSITARIMAS) IR SUTEIKIAMA GALIMYBĖ PRIE SUSITARIMO  
PRISIJUNGTI MAROKO KARALYSTEI**

## SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS:

ATSIŽVELGDAMOS į Susitarimą dėl tarptautinio nemaršrutinio keleivių vežimo tarpmiestiniais ir miesto autobusais (*Interbus* susitarimas)<sup>1</sup> ir jo įsigaliojimą 2003 m. sausio 1 d.<sup>2</sup>,

ATSIŽVELGDAMOS į norą toliau plėtoti tarptautinio keleivinio transporto ryšius, turizmą ir kultūrinius mainus ne tik su šalimis, kurios dabar turi teisę prisijungti prie Susitarimo,

NORĖDAMOS sudaryti sąlygas prie *Interbus* susitarimo prisijungti Maroko Karalystei,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 2018 m. liepos 16 d. – 2019 m. balandžio 16 d. Briuselyje buvo pateiktas pasirašyti Protokolas, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas dėl tarptautinio nemaršrutinio keleivių vežimo tarpmiestiniais ir miesto autobusais (*Interbus* susitarimas) ir suteikiama galimybė prie Susitarimo prisijungti Maroko Karalystei (toliau – Protokolas dėl Maroko Karalystės),

PRIPAŽINDAMOS, kad per pirmiau nurodytą laikotarpį Protokolą dėl Maroko Karalystės pasirašė ne visos susitariančiosios šalys,

NORĖDAMOS leisti Protokolą pasirašyti visoms susitariančiosioms šalims,

MANYDAMOS, kad būtų tikslingiau, jei Protokolas dėl Maroko Karalystės įsigaliojotų, kai jį ratifikuos visos *Interbus* susitarimo susitariančiosios šalys,

kadangi:

- (1) prisijungti prie *Interbus* susitarimo gali tik Europos transporto ministrų konferencijos (ETMK) narės ir kai kurios kitos tame susitarime nurodytos Europos šalys;
- (2) Maroko Karalystė ETMK turi stebėtojos statusą, tačiau nėra visateisė jos narė ir neturi kitu pagrindu suteiktos teisės šiuo etapu prie *Interbus* susitarimo prisijungti;
- (3) norint sudaryti sąlygas prie *Interbus* susitarimo prisijungti Maroko Karalystei, *Interbus* susitarimas turėtų būti iš dalies pakeistas,

NUSPRENDĖ *Interbus* susitarimą atitinkamai iš dalies pakeisti ir

SUSITARĖ:

### *1 straipsnis*

Susitarimo dėl tarptautinio nemaršrutinio keleivių vežimo tarpmiestiniais ir miesto autobusais (*Interbus* susitarimas) 30 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

---

<sup>1</sup> OL L 321, 2002 11 26, p. 13.

<sup>2</sup> OL L 321, 2002 11 26, p. 44.

„Prie šio Susitarimo taip pat gali prisijungti San Marino Respublika, Andoros Kunigaikštystė, Monako Kunigaikštystė ir Maroko Karalystė.“

## BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

### *2 straipsnis*

Šis Protokolas pateikiamas pasirašyti *Interbus* susitarimo susitariančiosioms šalims Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате, kuris yra Protokolo depozitaras.

### *3 straipsnis*

Pasirašančios šalys šį Protokolą pasirašo, patvirtina arba ratifikuoja pagal savo tvarką. Patvirtinimo arba ratifikavimo dokumentai deponuojami Protokolo depozitarui, o šis apie tai praneša visoms kitoms susitariančiosioms šalims.

### *4 straipsnis*

Šis Protokolas įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po mėnesio, kurį visos susitariančiosios šalys savo patvirtinimo ar ratifikavimo dokumentus deponavo Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriатui, dieną.

### *5 straipsnis*

Šis Protokolas, sudarytas anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis (tekstas kiekviena iš jų yra vienodai autentiškas), deponuojamas depozitarui, o šis patvirtintą originalo kopiją perduoda kiekvienai susitariančiajai šaliai.

### *6 straipsnis*

Kiekviena susitariančioji šalis užtikrina tinkamą šio Protokolo vertimą į savo valstybinę (-es) kalbą (-as), kuri (-ios) skiriasi nuo 5 straipsnyje nurodytų autentiškų kalbų. Kiekvieno iš šių vertimų kopija deponuojama depozitarui, o šis visų tokių vertimų kopiją perduoda kiekvienai susitariančiajai šaliai.

### *7 straipsnis*

Šiuo Protokolu pakeičiamas Susitarimo dėl tarptautinio nemaršrutinio keleivių vežimo tarp miestiniais ir miesto autobusais (*Interbus* susitarimas) protokolas, kuriuo suteikiama galimybė prie Susitarimo prisijungti Maroko Karalystei; jis buvo pateiktas pasirašyti nuo 2018 m. liepos 16 d. iki 2019 m. balandžio 16 d. Ankstesnis protokolas nebeturi teisinės galios.

Priimta Briuselyje

TAI PATVIRTINDAMI šį Protokolą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Pateikta pasirašyti Briuselyje.

Europos Sąjungos vardu

Albanijos Respublikos vardu

Andoros Kunigaikštystės vardu

Bosnijos ir Hercegovinos vardu

Moldovos Respublikos vardu

Juodkalnijos vardu

Šiaurės Makedonijos Respublikos vardu

Turkijos Respublikos vardu

Ukrainos vardu